

Modře jsou vyznačeny již dříve zavedené změny, na které si ovšem někteří stále nezvykli :-)

Zeleně jsou vyznačeny nové změny s krátkými vysvětlivkami

MODLITBA PÁNĚ

Otče náš,

který jsi v nebesích

(...)

Neboť tvé **jest je** království

i moc i sláva na věky.

Amen.

nabrázení již neužívaného archaického tvaru

APOŠTOLSKÉ VYZNÁNÍ VÍRY

Věřím v Boha,

Otce všemohoucího,

Stvořitele nebe i země.

I v Ježíše Krista,

Syna jeho jediného,

Pána našeho,

jenž se počal z Ducha svatého,

narodil se z Marie Panny,

trpěl pod ~~Pontským~~ **Ponciem** Pilátem,

byl ukřižován, umřel a byl pohřben,

sestoupil do pekel,

třetího dne vstal z mrtvých,

vstoupil na nebesa,

sedí ~~na~~ **po** pravici Boha, Otce všemohoucího,

odkud přijde soudit živé i mrtvé.

*Jde o jméno římské rodiny Pontii,
nikoli o odkaz na město Pont, jak nepřesně
napovídá dosavadní překlad*

nabrázení dvojznačné předložky jednoznačnou

Věřím v Ducha svatého,

svatou církev obecnou,

svatých ~~obcování~~ **společenství svatých,**

hříchů ~~odpuštění~~ **odpuštění hříchů,**

těla ~~zmrtvýchvzkříšení~~ **vzkříšení těla**

a život věčný. Amen.

*nabrázení zcela archaického slova „obcování“,
které si vynutí změnu slovosledu, a to i v dalších
dvou výpovědích*